

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

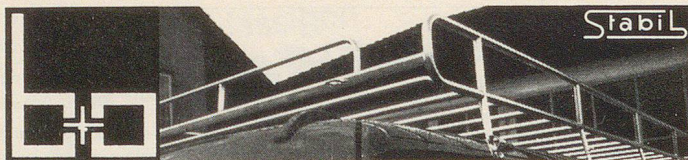
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Lastwagen, Busse  
Spezialfahrzeuge  
Baumaschinen  
Feuerwehrwagen  
Kommunalfahrzeuge

rüsten wir seit Jahrzehnten mit unseren  
robusten Dachträgern aus. Sie sind  
immer dabei, sie machen alles mit.

**Jahrzehntelang**

**BOSSHARD &  
OCHSNER AG**

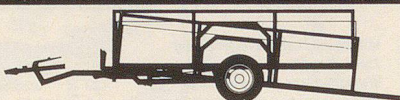
Autogepäckträger  
galv. Verzinkerei

**8355 AADORF TG**

Tel. 052 47 45 21



Wie Sie einfach und  
schnell z.B. einen  
Motormäher, eine Last-  
karre, einen Bauwagen,  
einen Hubstapler,  
einen Stapelwagen, eine  
Straßenwalze,  
mit absehbaren An-  
hängern transportieren  
können



Generalvertr. für die Schweiz

**BOSSHARD AG**

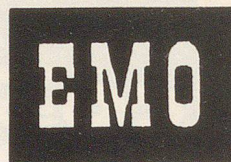
Maschinen- und  
Fahrzeugbau

**8355 AADORF TG**

Tel. 052 47 45 21

s

**Wir empfehlen  
uns für die  
Lieferung von:**



Übungsmaterial	EMO-Übungsmaterial- kisten
Sanitätsmaterial	EMO-Katastrophen- materialkisten
Samaritertaschen	AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte
Postenkoffern	Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

**Eduard Mösch**  
**5264 Gipf-Oberfrick**

Sanitätsmaterialien, Maiweg 2  
Telefon 064 61 19 17

**Schweizer fabriziert:  
Sicherheit in Qualität!**

**Schutzraumbauteile  
Panzerschiebewände  
Kleinbelüftungsanlagen**

*damit Sie  
sicher sind!*



**Ernst Schweizer AG  
Metallbau**

**Zürich**

**Sessa-Norm**

8047 Zürich, Fellenbergstr. 279, Tel.: 01 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Tel.: 01 761 60 22

**Coupon** Senden Sie uns Unterlagen über:

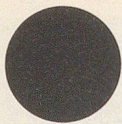
- ☐ Schweizer Schutzraumbauteile
- ☐ Schweizer Panzerschiebewände
- ☐ Schweizer Kleinbelüftungsanlagen
- ☐ Luftentfeuchter SESSA-PRETEMA

Firma/Adresse \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_







**Inserate im «Zivilschutz»  
bieten den Gemeinden  
bewährte und  
preisgünstige Angebote.**

#### Kanton Zug

Die Militärdirektion des Kantons Zug sucht infolge Erreichens der Altersgrenze des bisherigen Amtsinhabers einen

## Vorsteher des Amtes für Zivilschutz

#### Aufgaben

Führung des Amtes für Zivilschutz, Förderung des Zivilschutzes im Kanton Zug, selbständige Bearbeitung aller Zivilschutzfragen, Ausarbeiten von einschlägigen Berichten und Vorlagen, Mitarbeit bei der Gesamtverteidigung.

#### Anforderungen

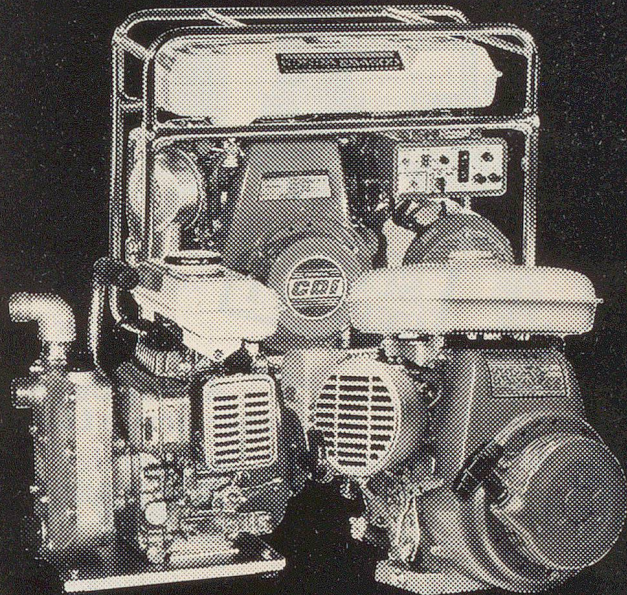
Gute Allgemeinbildung, Organisationstalent, Gewandtheit im Umgang mit Behörden, Verwaltungsstellen, Baufachleuten und militärischen Instanzen, Kenntnisse in den Belangen des Zivilschutzes erwünscht, Befähigung zur Führung des Mitarbeiterstabes, Offiziersausbildung von Vorteil.

Besoldung im Rahmen des kantonalen Besoldungsgesetzes, Pensionskasse. Stellenantritt 1. Dezember 1983, evtl. nach Vereinbarung. Auskunft erteilt der Sekretär der Militärdirektion des Kantons Zug, Jules Steiner, Telefon 042 25 35 41.

Handschriftliche Bewerbungen sind mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Referenzen bis spätestens 28. Juni 1983 an die Militärdirektion des Kantons Zug, Postfach 263, 6301 Zug, einzureichen.

**Militärdirektion des Kantons Zug**  
Dr. Urs Kohler, Regierungsrat

## HONDA 4-TAKTER FÜR ALLE 4 JAHRESZEITEN



### 15 Generatoren

Von 300 bis 5500 W und von Fr. 900.- bis Fr. 6800.-. Wechsel- und Gleichstrom, mit oder ohne Elektrostarter. 1001 Einsatzmöglichkeiten.

### 15 Motoren

Von 2 bis 10 PS und von Fr. 395.- bis Fr. 1080.-. Mit oder ohne Untersezung, stehende oder liegende Antriebswellen. Für alle Einsatzbereiche.

### 7 Pumpen

Von 150 bis 1250 Liter Leistung, Fr. 620.- bis Fr. 1990.-. Stark und handlich. Für Haus, Schwimmbad, Landwirtschaft, Rebbaub, öffentliche Dienste usw.

### 1 Gesamtkatalog

Farbig und informativ, mit allen technischen Daten. Eine praktische Orientierungs- und Entscheidungsgrundlage. Enthält auch Schneeschleudern und Aussenbordmotoren. Verlangen Sie ihn heute noch (gratis, mit Preis- und Vertreterliste)!

INFO-BON

Bitte schicken Sie mir unverbindlich Ihren Gesamtkatalog (PP):  
Name und Adresse:

Ausfüllen und einsenden an:

# HONDA

Honda (Suisse) sa

16, chemin de la Voie-Creuse 1211 Genève 20 C.I.C.



**Schock-geprüfte**

**Biral-Pumpen.**



Speziell für Zivilschutzanlagen.  
Hochdruck-, Niederdruck-,  
Abwasser- und Fäkalienpumpen.  
Druckwasser-Automaten.  
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.

*Auf die Dauer  
die sparsamste Lösung.*



**Biral®**

**Bieri Pumpenbau AG**  
**Biral International**  
3110 Münsingen  
Telefon 031 92 92 11  
8005 Zürich  
Telefon 01 44 30 66

**Kehricht muss weg!**  
**Wirtschaftliche  
Abfallentsorgung**  
...mit der individuellen Lösung von  
HUNKELER!  
Ballen- und Kehrichtpressen, Shredder,  
Aktenvernichter, Sammelsysteme usw.

Ein Beispiel aus unserem  
Verkaufsprogramm:

**Containerpresse**

Die ideale Kehrichtpresse für  
mittleren und grossen Kehricht-  
anfall.

Verdichtet Kehricht aller Art  
bis auf ein Viertel des  
bisherigen Raumes.



**HUNKELER AG**

Maschinenfabrik/Umwelttechnik  
CH-4806 Wikon  
Telefon 062-51 93 33  
Telex 68158



**Er steht  
nicht auf  
unseren  
Lohnlisten.**

**Trotzdem  
arbeitet  
er für uns.**

**Ciba-Geigy: Auftraggeber  
für die Schweizer Wirtschaft.**



C 6